

လို့ပေးအတာ၊ သမ္မာလိတ်ကျမ်း  
ဒင်းဆင်း

# ပထမသွတ် အိစတာ



တင်းစဉ်သား: Edward Hughes

ပိုးထေ ဟေးသား: Janie Forest  
Alastair Paterson

မွဉ်ဖျင်သား: Lyn Doerksen

ဘားသား ပြန်သား: [www.christian-translation.com](http://www.christian-translation.com)

ထွတ်ထေးသား: Bible for Children  
[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

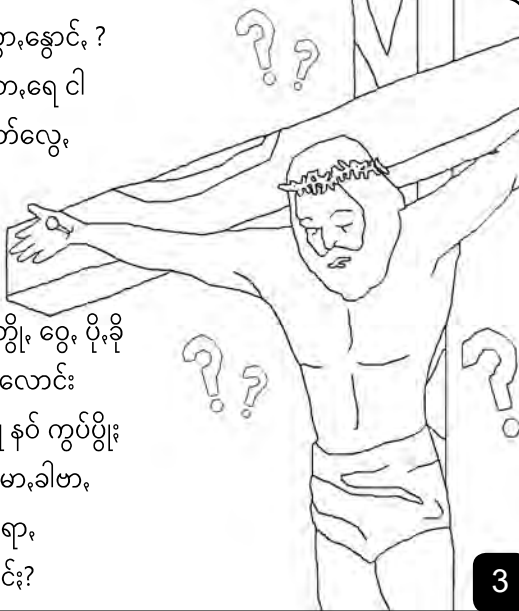
©2022 Bible for Children, Inc.

လိုင်စင်၊ ဇာတ်ခြောင်းယိုနပ်၊ နီနာသီး မဉ်း စာအမ်းတင်းနပ်၊ ကူထေးထန်  
ထေးလွေ့ လိတ်ခွင် အင်းချာသွ။ ။

ပါမူး တစ်ဖြာနပ်၊ အုံထွိုန် တိင်းနားငါး  
ကောင်း တန် လောင်း တင်း  
တလွိုင်းငါ ဝွေ့မဲ့ ငါ နပ် ၊  
ထားငမ်း ခရာ နပ်သွ။ ။  
ဝွေ့ ပိုး နပ် ၊ သီထွို လဲဉ်း ။  
အမွို နပ်၊ မယ်၊ရီ၊ တင်း  
အုံ ထွိုန် လွေ့ ကာတွယ်  
ကပ် ခါ ၊ ယေ သူ။  
ကင်းထွန်လောင်း  
နပ်သွ။ ။



ယို နှ်၊ မာ၊နေး မဲင်၊ထွာ၊နွောင် ?  
 ထွာ၊နေးမဲင်၊ထွာ၊ ကတ၊ရေ ငါ  
 ယေသု။ ဘဝ နှ်း သွတ်လွေ၊  
 ဗာ၊တို့၊ ထာ၊တဟ်း  
 တံး နဲးယို ။  
 ထွာ၊နေးမဲင်၊ထွာ၊  
 ဗွေ၊ဘုရာ၊နှ်၊ ဖေသီ တို့၊ ဝွေ၊ ပို၊ခို  
 တွယ်ကပ်ခါ ကင်းထွန်လောင်း  
 နှ်၊ကို သွ။ ။ ယေသု။ နှ် ကွပ်ပွိုး  
 ဝွေ၊နှ် တမဲင်၊ ထွာ၊ မာ၊ခါဗာ၊  
 အမာ၊ဟောင်း ။ ဗွေ၊ဘုရာ၊  
 ထဲသွ၊မ၊ထွိုလဲင်းဟောင်း?



3

မွေး တံး ။ နီဗွေ၊ ဘုရာ၊နှ်၊ ထဲသွ၊မ၊  
 တံး ။ ယေသု။ မာဗာ တံး၊ တမဲင်မဲင် ။  
 ယေသု။ နှ်၊ အပ်သေသေ၊ခါ ဝွေ  
 နှ်၊ အီသီ ဗာ၊စွဉ်၊ ကွပ်ပွိုး လို  
 တဟ်းတံး ဖုံသွ။ ။ ယေသု။  
 အပ်ထွာ၊ က လို၊ပေ၊ အခိန်  
 တံင်၊ ပါဖြာ၊ မဉ် စီရီ မွန်  
 နှ်၊ ဒေါသေခါလဲင်း မယ်ရီ  
 ထာ၊သလွိုး ဖုံသဲင်၊ရီ၊  
 လဲင်း နှ်သွ။ ။



4

ကလာ၊ ယေသု။  
 ကသီနီ ခ၊ငါ၊ နှ်၊  
 ပါမူတဖြာ နှ်၊ အလွီး နွမ်ဟွမ်၊  
 အထိန်၊ ဆူ၊လူးလွေး  
 လွေ၊ဗေဝ္ ခင်လောင်းသွ။ ။  
 ထာ၊မာ၊သားနှ်၊  
 ဒေါ၊ ဝွေနှ်၊ မာ၊လို ချာ ချဉ်  
 နှ်၊ သွ။ ။ ယေသု။ ဒေါ၊ ဝွေ၊မာထာ၊ ဟပ်၊ ချာ၊ ။ ဝွေ၊မူ  
 မာဖေခွေ၊ မသာအတာ၊ချာ နှ်သွ။ ။ ငဝ်းထွ။ ဆန် နေးမဲင်၊ ?



5

နှ်၊ထွ။ ယေသု။ တပည့် အမဲင် တဆီနီ ကျူးဒတ် နှ်၊ ချဉ် အသပြာ ၃၀  
 အတာ သေဘာတူလွေ ယေသု။ နှ်၊ ဖေ  
 လွေ၊ ရန်သွ။ ယဇ်ပုရောဟိတ် တန်  
 သွတ် အထွ နှ်သွ။ ။



6

ယေသု။ နှ် တွမ်၊ တပည့် နှ် အမ်ငီသွို  
 ဗားဝင်း အို၊ ဂျူးလိုမျို၊ လွတ် မြောက်ရေ  
 အတာ အထိမ်းအမှတ် ဘားသားရေ ပွဲကို နှ်၊  
 အဆုင်းသွတ်သွ။ ။ ဝွေခြင်းနယ် ဘုရာ၊နှ်၊  
 ထူခြာခရာ၊တွမ်၊ ဖေလွေကတိ ကာ၊ရက် ဝွေ သာ၊  
 အ လောင်း နှ်သွ။ ။ နှ်ထွ။ ယေသု။ နှ် ဝေဖေ၊  
 လွေ ထာကိုးတွမ်၊ ထာ၊ကောက်နှ်သွ။ ။  
 ယိုဖုံနှ် ၊ အပဲစ်၊ အတာ၊  
 ယံကာ၊ခွင် လွတ်၊  
 ယေသု။ နှ် ဖေလွေ  
 ဝွေနှ်၊ တွမ် ဝွေ သွီးယာ၊  
 နှ်၊ ဖေသတိ ဝွေသီး နှ်သွ။ ။



7

နှ်ထွ။ ယေသု။ ဒေါ၊လွေ၊ဝွေ၊ သွ ဖုံ ဝွေ၊နှ်၊ အီခံ၊ဗာ၊ သစ္စာဖောက်တံင်၊  
 အီလွင်း ညာ ၊ လွေနှ်သွ။ ။ ပီတာ၊ နှ်၊ လောင်၊ လွေ၊ ချာ ဝွေ၊ တလွင်း  
 လွေ တံး နှ်၊သွ။ ။ ယေသု။ ဒေါ၊ကလာ၊ ချာ က ဖြိန်သွံ လဲင်၊ နှ် နာ၊အီ  
 ဒေါ လွို၊ ဆန်ချာခွေ သွ။ ။



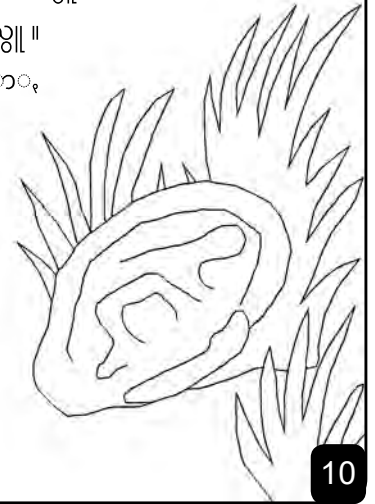
8

ဆိုင် နှင်းတဟာ၊ ယေသု။ နှစ်  
အီ လွေ ဆုတောင်းအတာ၊  
ကက်စာမနီ ဝါင်းကို နှင်းသွ။ ။  
ထာမာသာ၊ ကာအပ် ငီ နှင်း  
မိန်းအို၊ လွေထာသွ။ ။ယေသု။  
ဆုတောင်းလွေ၊ အို၊ နီဗာဗွေတ  
ကောက်ယိုနှင်း ဖေးသွေးခွေး  
ကွဲတွေး၊ နီဗွေအလို တွိုန် ချာ၊  
ခွေ အလိုတွိုန် မွေး တင်းသွ။ ။



9

ဂျူး ဒတ် ကဦးဆောင်ဒါ လိုအာနှင်း နွိုထင်လွေ၊စွေး၊  
ကပ်ခြံကို သွ။ ။ ယေသု။ နှင်းခုခံ ချာ တင်းသွ။ ။  
ကွဲတွေး၊ပီတာ နှစ် ငင်းထဲ ပါ နား လာသွ။ ။  
ယေသု။ နှစ် အွဉ် သ၊ဟပ်၊ဟဝ၊တေ့ာံ၊  
မာ၊ဟပ်၊ ဖေ ချာ ယင်း ဝွေနားသွ။ ။  
ယေသု။ အပ် သေး အလင် နှစ်  
ဗွေဘုရား အီ မာချာ နှင်းသွ။ ။



10

လိုအာနှင်း ဟဲ့ လွေ၊ ယေသု။ ယဇ်ပယော့ဟိတ် အတန် သွတ်  
လမ်းကိုသွ။ ။ နှစ် ကို ဂျူး လိုမျို အွဉ်ငါ သားနှင်း ဒေါ၊ယေသု။ နှစ်  
အပ်လိုသီ နှင်းသွ။ ။ တမားသာ၊  
မေး ပွန် အထူ နှစ် ပီတာ  
အပ်ထွေး လွေ၊ သွ။ ။



11

လိုဖုံနှစ် ထွေး စိဉ်း တွေး၊ ရီ လွေ၊ ပီတာ၊ သီနှင်း အပ်ငီ၊ တွမ်းယေသု။  
နဲ့ သွ့ဝံလင်း ဗေ့ သွ။ ။ ပီတာ ဒေါလို့ ဆန်ချာ ဗွန် နှင်း ယေသု။  
ကာ၊ ဒေါ ခါ၊ နှင်းသွ။ ပီတာနှင်း  
ကျိန် ခွန်း ဒေါချာ၊ စွဉ်းသွ။ ။



12

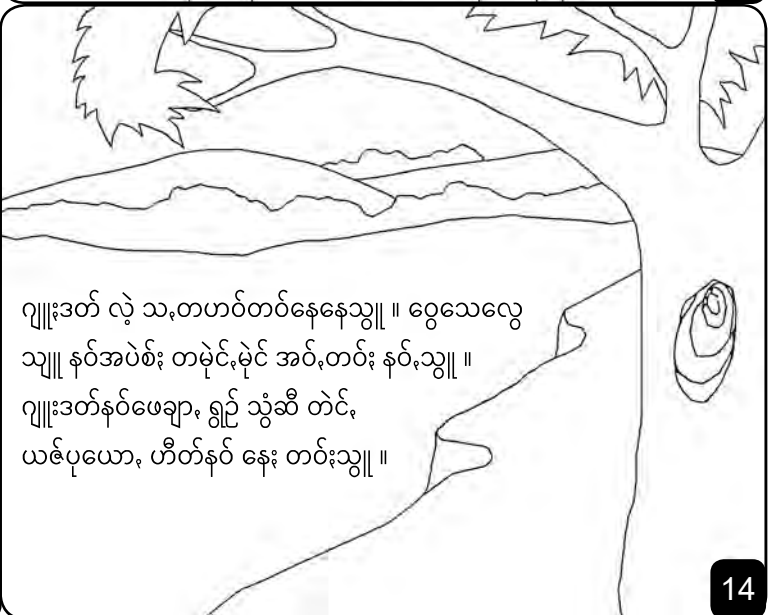
## ခွပ်ကတွတ်တူ

နှင်းထွ။ ချာ ထွိုန် အွ။ စေ့ာံ၊ စွဉ်  
ထာသွ။ ။ နှစ် နှစ် ဗွန် နှင်း ဘုရား က ဒေါခါ  
ပီတာ နှင်းသွ။ ။ ထွိုန်ယူလ၊ ဘုရား ငင်း  
တင်း ပီတာ ငွိုး အို စွဉ် ထာသွ။ ။

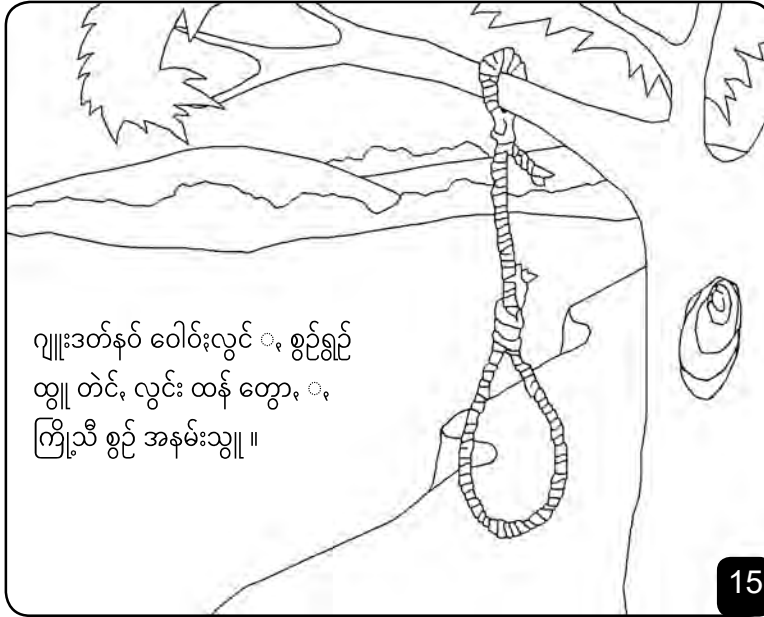


13

ဂျူးဒတ် လဲ့ သ၊တဟပ်တပ်နေသွ။ ။ ဝွေသေလွေ  
သု။ နှစ်အပဲစီး တမိုင်၊မိုင် အပ်၊တင်း နှင်းသွ။ ။  
ဂျူးဒတ်နှစ်ဖေချာ၊ ရွဉ် သွံဆီ တင်း  
ယဇ်ပယော့ ဟိတ်နှစ် နေး တင်းသွ။ ။

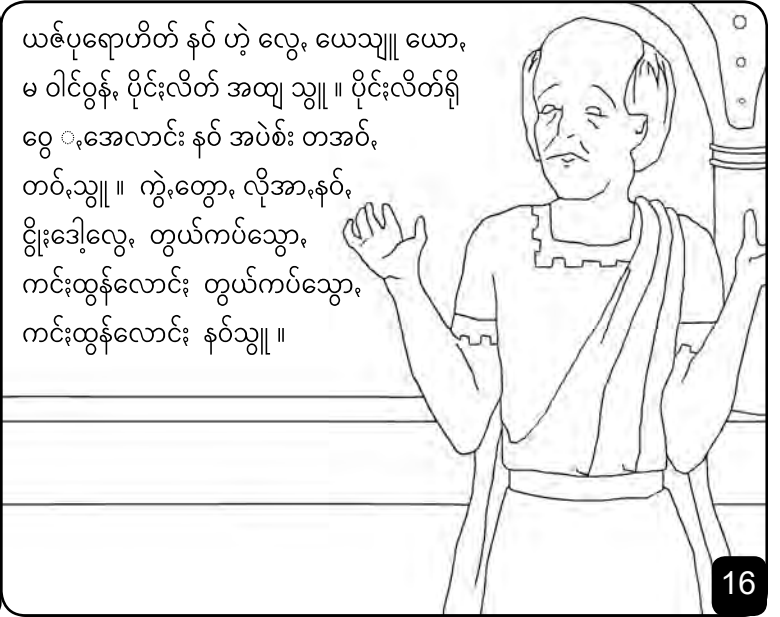


14



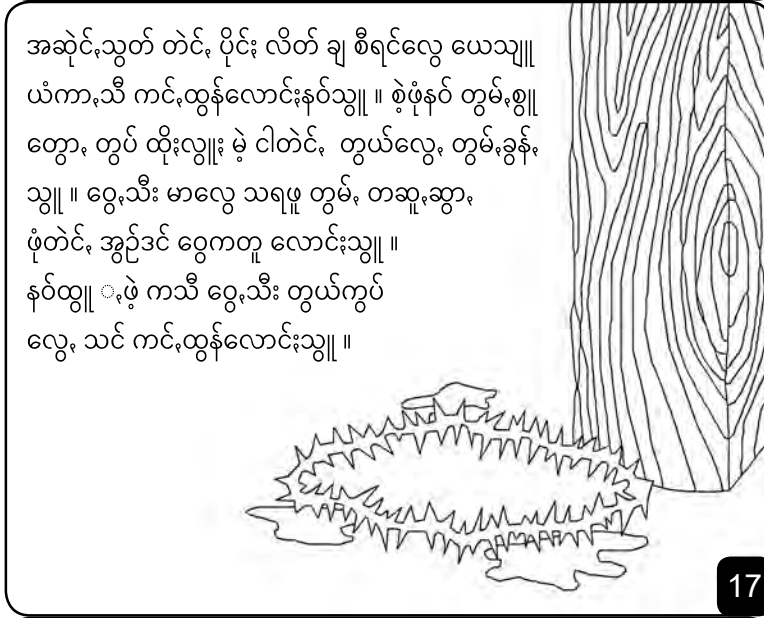
ဂျူးဒတ်နပ် ဝေါင်းလွင် ၊ စွဉ်စွဉ်  
ထွူ တင်း လွင်း ထန် တွော့ ၊  
ကြိုသီ စွဉ် အနမ်းသွ။ ။

15



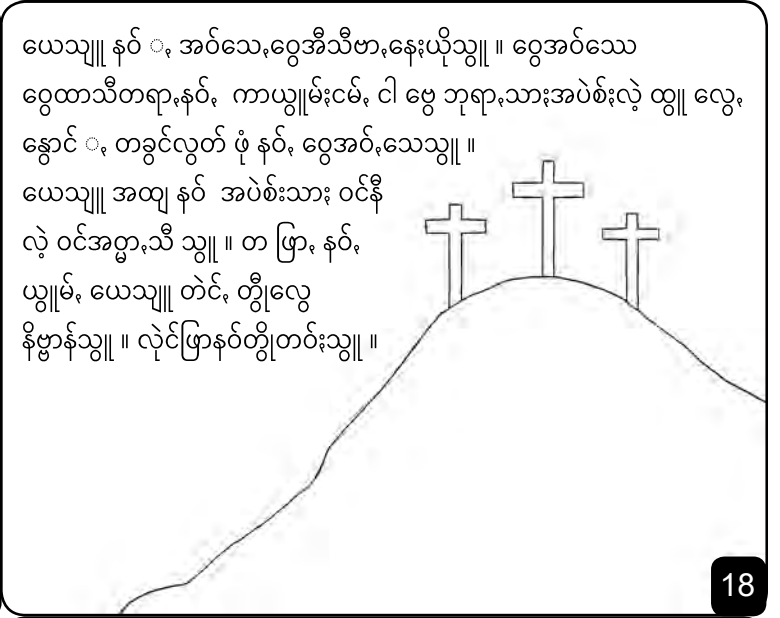
ယဇ်ပုရောဟိတ် နပ် ဟဲ့ လွေ့ ယေသု။ ယော၊  
မ ဝါင်ဝွန် ပိုင်းလိတ် အထူ သွ။ ။ ပိုင်းလိတ်ရို  
ဝွေ ၊ အေလောင်း နပ် အပဲစ်း တအပ်၊  
တပ်သွ။ ။ ကွဲးတွော့ လိုအာနပ်၊  
ဗွိုးဒေါလွေ့ တွယ်ကပ်သွော့၊  
ကင်းထွန်လောင်း တွယ်ကပ်သွော့၊  
ကင်းထွန်လောင်း နပ်သွ။ ။

16



အဆိုင်သွတ် တင်း ပိုင်း လိတ် ချ စီရင်လွေ ယေသု။  
ယံကာသီ ကင်းထွန်လောင်းနပ်သွ။ ။ စွဲဖုံနပ် တွမ်စွ။  
တွော့ တွပ် ထိုးလျှံ မဲ့ ငါတင်း တွယ်လွေ့ တွမ်ခွန်  
သွ။ ။ ဝွေသီး မာလွေ့ သရဖူ တွမ် တဆူဆွာ  
ဖုံတင်း အွဉ်ဒင် ဝွေကတူ လောင်းသွ။ ။  
နပ်ထွူ ၊ ဖဲ ကသီ ဝွေသီး တွယ်ကွပ်  
လွေ့ သင် ကင်းထွန်လောင်းသွ။ ။

17



ယေသု။ နပ် ၊ အပ်သေ့ဝွေအီသီဗာနေးယိုသွ။ ။ ဝွေအပ်သေ့  
ဝွေထာသီတရာနပ် ကာယျုမ်းငမ် ငါ ဗွေ ဘုရားသားအပဲစ်းလဲ့ ထွူ လွေ့  
နွောင် ၊ တခွင်လွတ် ဖုံ နပ် ဝွေအပ်သေ့သွ။ ။  
ယေသု။ အထူ နပ် အပဲစ်းသား ဝင်နီ  
လဲ့ ဝင်အဗ္ဗာသီ သွ။ ။ တ ဖြာ နပ်  
ယျုမ်း ယေသု။ တင်း တို့လွေ့  
နီဗ္ဗာန်သွ။ ။ လိုင်ဖြာနပ်တို့တင်းသွ။ ။

18



ခံစာဗားနားရိုးပေါင် အာထွူ တင်း ယေသု။ ဒေါ  
ယိုနပ် ထွူလဲဉ်း တင်း သီ လွေ့ စွဉ်သွ။ ။  
ဝွေထာမာနပ်ထွူ လဲဉ်းသွ။ ။  
ဝွေသွ ဖုံနပ် သင်  
ဂြိုဟ်လွေ့ သချိုင်း  
ခေါ်ခေါ်ကိုသွ။ ။

19



ရောမစွဲ နပ် ကဲက်လွေ့ စီး  
တင်းတွော့ထွာလွေ့  
သချိုင်းဖုံသွ။ ။ ယို ခါနပ်  
တမိုင်မိုင် နွဲ့ လတင်းသွ။ ။

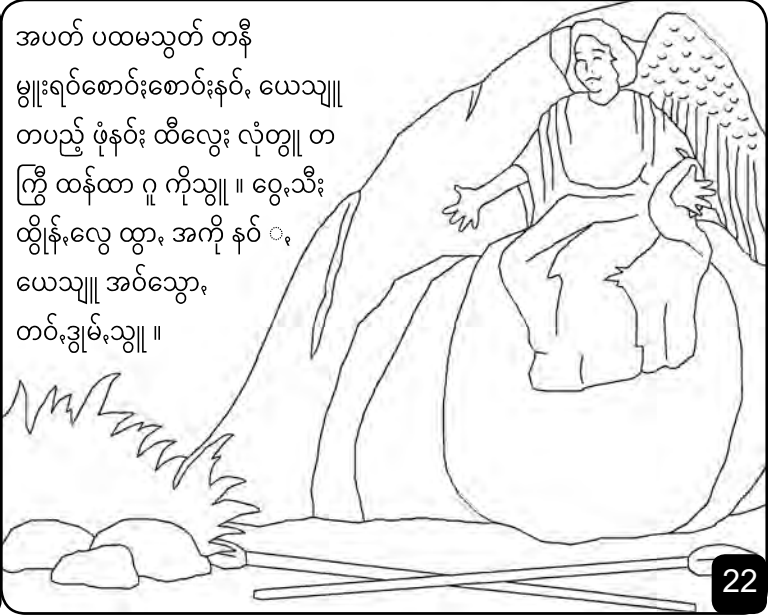
20

ယို နှစ် မဲဉ်ထွာလွေ ဇာတ် ခြောင်၊  
အသွတ်နှစ်၊ အိတလို့ထားနဲးမဲဉ်း ?  
ကွဲတော့ဗွေ ဘုရားနာ မာလွေ၊  
ထား ဆန်သွ။ ။ ယေသု။  
နှစ်၊ သီထို၊တဝ်းသွ။



21

အပတ် ပထမသွတ် တနီ  
မွူးရံစောင်းစောင်းနှစ်၊ ယေသု။  
တပည့် ဖုံနှစ်၊ ထီလွေး လုံတွ။ တ  
ကြီ ထန်ထာ ဂူ ကိုသွ။ ။ ဝွေးသီး  
ထိုန်၊လွေ ထွာ၊ အကို နှစ် ၊  
ယေသု။ အပ်သွော့၊  
တဝ်းဒွါမ်သွ။ ။



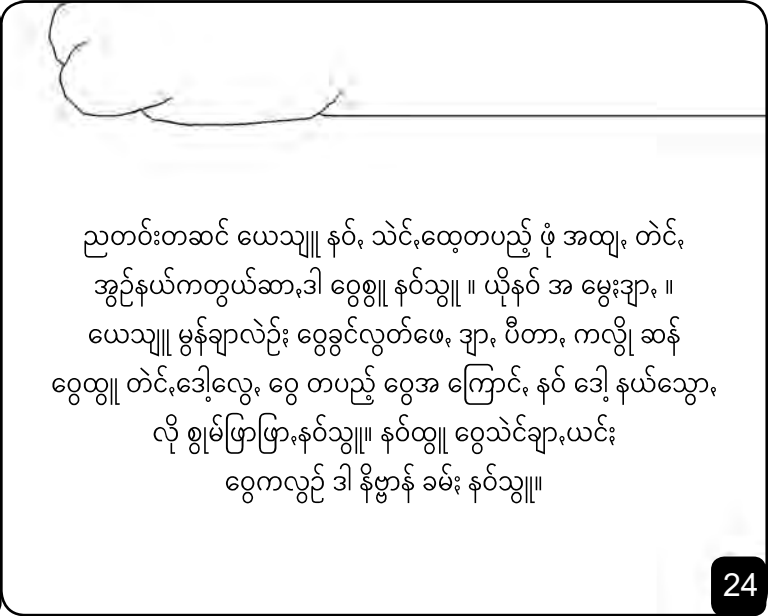
22

ပါ မူးတ ဖြာ၊ အဝ်းဗွိုးထား၊ သချိုင်း အထူ တဝ်း၊  
ယေသု။ နှစ် ပေါ်လွဉ်ဝွေထူ၊ သွ။ ။  
ဝွေအီဒေါနယ် တပည့် အလင် ဖုံ တဝ်း သ  
ရေ အာရ လွင်းသင်္ဇန်းသွ။ ။  
ယေသု။ မွန်ချာ လဲဉ်း ယေသု။  
အဝ်းထားသီ သင်ချာ  
လဲဉ်သွ။



23

ညတဝ်းတဆင် ယေသု။ နှစ်၊ သင်၊ထွေတပည့် ဖုံ အထူ၊ တဝ်း၊  
အွဉ်နယ်ကတွယ်ဆာဒါ ဝွေစူ နှစ်သွ။ ။ ယိုနှစ် အ မွေးဒျာ၊ ။  
ယေသု။ မွန်ချာလဲဉ်း ဝွေခွင်လွတ်ဖေ၊ ဒျာ၊ ပီတာ၊ ကလို့ ဆန်  
ဝွေထွ။ တဝ်းဒေါလွေ၊ ဝွေ တပည့် ဝွေအ ကြောင်၊ နှစ် ဒေါ နယ်သွော့၊  
လို စွမ်ဖြာဖြာ၊နှစ်သွ။ နှစ်ထွ။ ဝွေသင်ချာယင်း  
ဝွေကလွဉ် ဒါ နိဗ္ဗာန် ခမ်း နှစ်သွ။



24

ပထမသွတ် အိစတာ

အဝ်း သမ္မာလိတ်ကျမ်း လွဉ်၊ ဇာတ်ခြောင်တပုဒ် ယိုနှစ်၊

ထီမွော့လွေ၊

မက်သော ၂၆-၂၈ ၊ လုတ် ၂၂-၂၄ စွဉ် ၁၃-၂၁

“အ ရောင်က နုတ် ကပတ်တော် တခါဌာ၊ ကိုသွ။”  
ဆာလံ ၁၉၉-၁၃၀

25

အသွတ်

54



60

26

လိတ်ကျမ်း၊ဇာတ်ခြောင်၊ယိုနပ်၊ ဒေါ်ခြင်းနယ်ဖေနီနာ၊သီး ကာဖန်ဆင်ခါဒါး နီနာ၊သီး တွမ်း၊ ဝေဉ်းဗေဉ်း၊  
ကမဲအွဉ်းသေ ငါ နီနာ၊သီး အံဖြာ ထွိုက်ငါ နီဗေဉ်း ဘုရား၊ အကျောင်း၊ ခရာသျှ။ ။

နီကမာ၊ခါဒါး အဝဲမ်းကဟဲ့ဒါ၊ထားတဟင်တမ်း မျို နပ်၊ နီဗေဉ်းဘုရား အဝဲးသေဒုာသျှ။ ။ အဝဲမ်းယိုအတား  
အဝဲမ်းအဏ်နပ်၊ ထားသီတရာသျှ။ ကွဲတေဉ်းဘုရား၊ ကွပ်ရက်ငါ နီနာ၊တင်၊ ယုက၊ခဲဖေးနီနာ၊ အဝဲမ်းတွမ်း၊  
ခဲစွဉ်သက်ကင်းထွန်လောင်းအတား၊ နီဗေဉ်းအွဉ်ကွဲလင် ဗေဉ်းဝေဉ်းတဖြာ၊ဒုာ၊ပိုဒို၊ ယေသျှ။ သျှ။ ။  
နပ်ထွို ခါ ဗေဉ်းယေသျှ။ အသက်မွန် လွဉ်ချာယင်းတလင်၊တင်၊ ကွဲလင်၊လေဉ်းယင်း ခမ်းနီဗွာန်သျှ။ ။  
နီနာ၊သီး၊မည်ယျမ်းဒါး ခါ ဗေဉ်းယေသျှ။ တင်၊ ယံကာ၊စွဉ်းဖေးသျှ။ ။ ဝေဉ်းဗေဉ်းအီကွဲလင်၊စွဲအံ  
သေဉ်းဘုရား၊ နီနာ၊ ကို ယိုခါထွို တင်၊ နီနာ၊သက်အီမွန်ဦးလွေ၊ဗားတွမ်းဝေဉ်းဗေဉ်း ထာဝရ သျှ။ ။

နီနာ၊မည်ယျမ်း ယိုနပ်၊အမဉ်းတရာတင်၊ဒေါလေဉ်းသွာ၊ နီဗွေးဘုရားနင်းယိုသျှ။ ဩ စမ်းဗေဉ်းယေသျှ။  
ခေဉ်းသွဉ်း ယျမ်းနီဗေဉ်းနပ် ကွပ် ပျိုးခေဉ်းသွဉ်း အဝဲမ်းအတား ထွာ၊လွဉ်လိုတေဉ်းဘုရား၊ စွဉ်ဖေသက်ထွိုတင်းခါ၊  
ယိုခါနပ်၊ နီဗေဉ်းမွန်ဗန် ချာယင်းတလင်းသျှ။ ။နီလွဉ်သေဉ်းဘုရားခေဉ်းသွဉ်း ဘဝကိုတင်၊ စွဉ်ငါ၊ဖေးသေဉ်းဘုရား  
ခေဉ်းသွဉ်း အဝဲမ်း ဖုံဩ ကွပ်နတ်မ၊ ယို ခါနပ် ခေဉ်းသွဉ်း ယံကလနွေဉ်းဘဝတသာ၊ထျှ တင် တို့  
တနီခါ၊ယံကာလေဉ်းထာဝရ တွမ်းနီဗေဉ်းသျှ။ ဩ။ ယံကာလွက်နာ နီ ဗေဉ်းတွမ်း၊ ယံကာမွန်ဗန်ဖေ  
နီဗေဉ်းမွန်နပ် နီဗေဉ်း လို ပေတပည့် အတားတင်၊ ကုညီဖေသေဉ်းဘုရား ခေဉ်းသွဉ်းဩ။ အာမိဉ်

ဖတ်လိတ်ကျမ်း၊တေဉ်းဘုရား ဒေါဟွန်နီဗေဉ်းဘုရား စွမ်းနီနီသျှ။ ။ စွဉ် ၃၁၆